



**Dekret**

**Decreto**

der Amtsdirektorin  
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio  
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

13186/2021

16.4 Beschaffungsamt - Ufficio Acquisti

**Betreff:**

SB\_SC\_Fortbildung Tschennet Gustav

**Oggetto:**

SB\_SC\_Corso di aggiornamento Tschennet  
Gustav

Der Direktor des Beschaffungsamtes hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht genommen:

das Dekret des Landeshauptmanns vom 15. Dezember 2017, Nr. 45, Artikel 13, Absatz 1, gemäß welchem die Abteilung 16 Bildungsverwaltung für die Durchführung der Prozesse der Bildungsdirektion zuständig ist und die gesamte Auftragsvergabe- und Vertragstätigkeit, die Ausgabenzweckbindungen und die betreffenden Auszahlungen abwickelt;

in das Dekret Nr. 54 vom 04.01.2018 des Abteilungsleiters der Abteilung 16 Bildungsverwaltung, durch welches die Übertragung der Zuständigkeiten des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 und des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, welche die Durchführung der Verwaltungsverfahren im Zusammenhang mit der öffentlichen Auftragsvergabe, dem Abschluss von Verträgen und die Verfügung der entsprechenden Ausgabenzweckbindungen betreffen, dem Direktor des Beschaffungsamtes übertragen worden sind;

in das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, betreffend die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgabenzweckbindungen,

in das Landesgesetz Nr. 6 vom 19.05.2015, welcher in Artikel 22, Absatz 1 vorsieht, dass die Verwaltung für die Ausbildung, Weiterbildung, Schulung und Umschulung des Landespersonals sorgt. Diese Aus- und Weiterbildungsinitiativen unterstützen die Karriereentwicklung des Personals und gewährleisten eine ständige Angleichung der Kompetenzen an die neuen strategischen und operativen Ziele der Verwaltung.

in den Bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vom 12. Februar 2008, welcher in Artikel 95, Absatz 1 vorsieht, damit die in Südtirol tätigen öffentlichen Körperschaften ihre institutionellen Aufgaben immer besser wahrnehmen können, um Neuordnungs- und Reorganisationsprozesse sowie um Neueinstufungen und Mobilität zu fördern, verschiedenartige Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen, Umschulungslehrgänge und Spezialisierungen angeboten werden und in Absatz 4 vorsieht, dass die Teilnahme des Personals an Aus- und Weiterbildungskursen, an Tagungen, Kongressen und ähnlichen Angeboten für bereits in die Bildungsprogramme aufgenommenen Initiativen sowie für jene neuen Initiativen, die vom zuständigen

Il direttore dell'Ufficio Acquisti ha visto le seguenti norme:

il decreto del Presidente della Provincia 15 dicembre 2017, n. 45, articolo 13, comma 1, il quale prevede che la Ripartizione 16 Amministrazione istruzione e formazione è competente per l'esecuzione dei processi della Direzione Istruzione e Formazione ed esegue per tutte le unità organizzative della Direzione Istruzione e Formazione l'intera attività inerente agli appalti e ai contratti, nonché l'assunzione degli impegni di spesa e la relativa liquidazione;

il decreto di delega 04.01.2018, n. 54, del direttore di ripartizione 16 Amministrazione istruzione e formazione, con il quale sono state delegate al direttore dell'Ufficio Acquisti le competenze del direttore di ripartizione previste dall'articolo 6 della Legge provinciale 22 ottobre 1992, n. 17 e dalla Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, relative ai procedimenti amministrativi per gli appalti pubblici, alla stipulazione di contratti e ai relativi impegni di spesa;

il decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011, riguardante le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

visto la legge provinciale n. 6 del 19 maggio 2015, il quale prevede nell'articolo 22, comma 1, che L'Amministrazione provinciale provvede alla formazione, all'aggiornamento, alla qualificazione e alla riqualificazione del personale provinciale. Tali iniziative di formazione e aggiornamento supportano i percorsi di carriera del personale e assicurano il costante adeguamento delle competenze ai nuovi obiettivi strategici e gestionali dell'amministrazione;

visto il Contratto collettivo 12 febbraio 2008, il quale prevede nell'articolo 95, comma 1 che al fine di un sempre migliore assolvimento delle finalità istituzionali da parte degli enti pubblici operanti in Alto Adige, per favorire i processi di riordinamento e di ristrutturazione organizzativa, nonché per favorire modelli di inquadramento e la mobilità vengono promosse forme di intervento per la formazione, l'aggiornamento, la riqualificazione e la specializzazione del personale e nel comma 4, il quale prevede che la partecipazione del personale a corsi di formazione e di aggiornamento, a convegni, congressi e simili è dichiarata obbligatoria se già inserita nei programmi formativi o, in caso di nuova

Vorgesetzten im Sinne von Absatz 1 für notwendig erachtet werden, für verpflichtend erklärt werden. In diesem Fall handelt es sich für das Personal um Dienst und die Auslagen zur Teilnahme gehen zu Lasten der eigenen Körperschaft;

in den Antrag des Bildungsdirektors Gustav Tschenett, betreffend die Ermächtigung zur Teilnahme an der Weiterbildungsreihe „INTEGRATIVES NEUROCOACHING“, welches ab 06.09.2021 teils in Bern, teils als Webinar, beginnen wird, zum Preis von **5.714,29 Euro** (MwSt.-frei) (6.000,00 CHF – Wechselkurs geschätzt 1 Euro = 1.05 CHF), gemäß Anlage;

in das Schreiben des Landesrates Philipp Achammer, Prot. Nr. 522879 vom 07.07.2021, mit welchem die Teilnahme Bildungsdirektors Gustav Tschenett an der Weiterbildungsreihe „INTEGRATIVES NEUROCOACHING“, genehmigt wird;

festgestellt, dass die Teilnahme an diesem Fortbildungskurs unbedingt erforderlich ist;

in das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung, welches im Abschnitt 10 die sozialen und anderen besonderen Dienstleistungen und im Artikel 55 die personenbezogenen Dienstleistungen, wie Dienstleistungen im Schul- und Bildungsbereich im Sinne der Richtlinie 2014/24/EU (80511000-9) vorsieht und im Artikel 58, Absatz 1, Buchstabe a), vorsieht, dass die Aufträge für diese Dienstleistungen, wenn der Vertragspreis unter 40.000,00 Euro, nach Abzug der Mehrwertsteuer, liegt, direkt an die für geeignet erachteten Wirtschaftsteilnehmer vergeben werden können;

hat festgestellt, dass die Dienstleistung, welche angekauft werden soll, über keine Konvention des Landes (AOV) bezogen werden kann und festgestellt, dass es für die Dienstleistung, welche angekauft werden soll, keine Referenz- oder Richtpreise des Landes auf der Webseite der AOV gibt, da es sich um eine sehr spezielle Dienstleistung handelt;

hat festgestellt, dass als Vertragspartner im Sinne des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, und im Sinne des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, sowie in Art. 36 Abs. 2, Buchstabe a des Legislativdekretes 50/2016, die Firma Roth Institut, Bern (CH), ausgewählt wurde, da schließlich diese den speziellen Kurs anbietet;

hat festgestellt, dass der Vertragspartner eine Vorauszahlung der Teilnahmegebühr des Betrages verlangt;

hat festgestellt, dass der Vertragspartner kein Euro-

proposta, se ritenuta necessaria dai competenti superiori per i fini di cui al comma 1. In tale caso il personale è in servizio e le spese di partecipazione vanno a carico dell'amministrazione di appartenenza

la domanda del Direttore per l'istruzione e la formazione tedesca, Gustav Tschenett, per l'autorizzazione partecipazione al corso di aggiornamento „INTEGRATIVES NEUROCOACHING“, corso che partirà in parte a Berna (CH) parte webinario, dal 06.09.2021, al prezzo di **5.714,29** (I.V.A.-esente) (6.000,00 CHF - tasso di cambio stimato 1 Euro = 1.05 CHF), in base all'allegato;

la nota prot. N. 522879 del 07.07.2021 dell'assessore all'istruzione e cultura tedesca, Philipp Achammer, permettendo la partecipazione al corso di aggiornamento „INTEGRATIVES NEUROCOACHING“ al Direttore per l'istruzione e la formazione tedesca, Gustav Tschenett;

constatato che è assolutamente necessaria la partecipazione al corso;

la Legge provinciale 17 dicembre 2015, n.16, e successive modifiche, la quale prevede nel capo X i servizi sociali e altri servizi specifici e nell'articolo 55, gli appalti pubblici di servizi alla persona, come gli appalti di servizi scolastici ai sensi della direttiva 2014/24/UE (80511000-9) e l'articolo 58, comma 1 lettera a), la quale prevede che per gli appalti di questi servizi, qualora l'importo contrattuale sia inferiore a 40.000,00 euro, al netto di IVA, le amministrazioni aggiudicatrici possono procedere alla conclusione del contratto direttamente con l'operatore economico ritenuto idoneo;

constatato che per il servizio che deve essere acquistato non esiste una convenzione della Provincia (ACP) e non esiste un prezzo di riferimento della Provincia sul sito del ACP, visto che si tratta di un servizio molto particolare;

constatato che come contraente è stato scelto ai sensi della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e ai sensi dell'articolo 6 della Legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, nonché dell'articolo 36 comma 2, lettera a del decreto legislativo n. 50/2016, la ditta Roth Institut di Berna (CH), visto che solo questa offre questo corso specifico;

Constatato che il contraente richiede di anticipare la quota di partecipazione;

constatato che il contraente non ha un conto in euro,

Konto führt, muss die Überweisung in Schweizer Franken erfolgen: d.h. bei einem geschätzten Wechselkurs von 1.05 errechnet sich der Betrag bei 6.000,00 CHF auf 5.714,29 Euro;

hat festgestellt, dass in den Akten der Deutschen Bildungsdirektion eine detaillierte Begründung betreffend die Auswahl des Vertragspartners aufliegt;

hat festgestellt, dass die Anmeldung zum Kurs nach Genehmigung dieses Dekretes erfolgen wird;

hat festgestellt, dass die Ausgabe im Finanzjahr 2021 getätigt wird und

verfügt

1. die Teilnahme des Bildungsdirektors Gustav Tschenett an der Weiterbildungsreihe „INTEGRATIVES NEUROCOACHING“, welches vom 06.09.2021 bis zum 05.03.2022, teils in Bern, teils als Webinar, stattfinden wird durch den Veranstalter „Roth Institut Schweiz AG“ zu genehmigen;
2. die Gesamtausgabe von **5.714,29 Euro** (MwSt.-frei) (entspricht 6.000,00 CHF – Wechselkurs geschätzt 1 Euro = 1.05 CHF) auf Kapitel **U01101.0420** des Verwaltungshaushaltes **2021** Zweck zu binden, gemäß beiliegender Anlage SAP, welche wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes ist.

DER AMTSDIREKTOR-STELLVERTRETER

Norbert Fischnaller

NF

il trasferimento deve essere effettuato in franchi svizzeri: cioè con un tasso di cambio stimato a 1,05, l'importo di 6.000,00 CHF è calcolato in 5.714,29 euro,

constatato che negli atti della Direzione Istruzione e Formazione tedesca si trova una motivazione dettagliata riguardante la scelta del contraente;

constatato che l'iscrizione al corso avverrà soltanto dopo la registrazione del presente decreto;

constatato che la spesa si riferisce all'anno finanziario 2021 e

decreta

1. di autorizzare la partecipazione del Direttore per l'istruzione e la formazione tedesca, Gustav Tschenett al corso di aggiornamento „INTEGRATIVES NEUROCOACHING“, corso che si svolgerà in parte a Berna (CH) e parte webinario, dal 06.09.2021 al 05.03.2022, organizzato dal „Roth Institut Schweiz AG“;
2. di impegnare la spesa complessiva di **Euro 5.714,29** (I.V.A.-esente) (corrisponde a 6.000,00 CHF - tasso di cambio stimato 1 Euro = 1.05 CHF) sul capitolo **U01101.0420** del bilancio finanziario gestionale **2021** in base all'allegato SAP che fa parte integrante di questo decreto.

IL DIRETTORE D'UFFICIO-SOSTITUTO

**MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J210013186**

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U01101.0420	454901	ROTH INSTITUT (SCHWEIZ) AG ROTH INSTITUT (SCHWEIZ) AG							5.714,29	
	16	2021	285306767	BERNSTRAÙE, 1 - STETTLEN		06.09.2021	31.12.2021	Z9B32905EA			
	16.04/SB_SC Corso di aggiornamento - anticipo			16.04/SB_SC FORTBILDUNG VORAUSZAHL.			2021 Roth Institut Vorauszahlung				
P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag	
<b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b>							<b>5.714,29</b>				



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 5.714,29 - Kap./Cap. U01101.0420 / 2021

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der stellvertretende Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio sostituto

FISCHNALLER NORBERT

26/07/2021

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben  
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

26/07/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Norbert Fischnaller*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 6 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Stefano Natale*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

26/07/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma